

# Transliteration–Telugu

Transliteration as per Harvard-Kyoto (HK) Convention  
(including Telugu letters – Short e, Short o) -

a A i I u U  
R RR lR lRR  
e E ai o O au M (H or :)

(e – short | E – Long | o – short | O – Long)

k kh g gh G  
c ch j jh J (jn – as in jnAna)  
T Th D Dh N  
t th d dh n  
p ph b bh m  
y r l L v  
z S s h

## duDuku gala-gauLa

In this paJcaratna kRti ‘duDuku gala’ – rAga gauLa, zrI tyAgarAja criticizes himself for all the lapses and pleads with Lord that none other than the Lord would afford him protection.

P duDuku gala nann(E)dora  
koDuku brOcurA(y)entO

A kaDu durviSay(A)kRSTuDai  
gaDiya gaDiyaku niNDArU (duDuku)

svara-sAhitya

SS1 zrI vanitA hRtkumud(A)bj-  
(A)vAG-mAnasa gOcara (duDuku)

SS2 sakala bhUtamura(y)andu nIvai-  
(y)uNDaga mati lEka pOyina (duDuku)

SS3 ciruta prAyamu nADE bhajan(A)mRta  
rasa vihIna ku-tarkuD(ai)na (duDuku)

SS4 para dhanamura korakun(o)rula madi  
karaga paliki kaDupu nimpa tirigin(a)TTi (duDuku)

SS5 tana madini bhuvini saukhyapu jIvanamE-  
(y)anucu sadA dinamulu gaDipE (duDuku)

SS6 teliyani naTa-viTa kSudrulu vanitalu  
sva-vazam(au)Tak(u)padEziJci santa-  
silli svara layambul(e)ruGgakanu  
zil(A)tmulai su-bhaktulaku samAnam(a)nu (duDuku)

SS7 dRSTiki sArambaga lalanA sadan-  
(A)rbhaka sEnA(a)mita dhan(A)dulanu  
dEva dEva nera nammiti gAkanu

pad(A)bjā bhajanambu maracina (duDuku)

- SS8 chakkani mukha kamalambunu sadA  
nA madilO smraNa lEkanE dur-  
mad(A)ndha janula kOri paritApa-  
mulacE tagili nogili dur-viSaya  
dur-Asalanu rOya lEka satatam-  
(a)parAdhi(n)ai capala cittuD(ai)na (duDuku)
- SS9 mAnava tanu durlabham(a)nucun(e)Jci  
param(A)nandam(o)nda lEka  
mada matsara kAma lObha mOhamulaku  
dAsuDai mOsa bOTi gAka  
modaTi kulajuDagucu bhuvini  
zUdrula panulu salpucunu(y)uNTini gAka  
nar(A)dhamulanu kOri sAra hIna  
matamulanu sAdhimpa tArumAru (duDuku)
- SS10 satulakai konnALL(A)stikai  
sutulakai konnALLu dhana  
tatulakai tirigitin(a)yya  
tyAgarAj(A)pta(y)iTuvaNTi (duDuku)

Gist

O Moon who blossoms the heart Lotus of lakSmi! O Lord who is beyond words, mind and perceptions! O Lord of celestials! O Benefactor of this tyAgarAja!

(1) I was attracted by very evil-some sense-objects and involved in much wickedness every now and then; (2) I did not understand the fact that You are embodied as and in all (the five) elements (space, air, fire, water, earth) (or all living beings); (3) even from the days of young age, I became a sophist bereft the nectarine juice of chanting Your names; (4) I have wandered by speaking sweet words to melt the hearts of others for their wealth in order to meet wants to fill the tummy; (5) I ever spent time considering in my mind that, in this world, comfortable livelihood alone is all; (6) I boasted myself to be equal to Your true devotees without understanding the svāra and laya; (7) I remained stone hearted exulting in initiating others in attracting sundry mean people who run after dancing girls, womanisers and women; (8) I forgot chanting (glory of) Your lotus feet; (9) instead, I totally believed in women who are beautiful to look at, dwellings, an army of children and huge wealth etc; (10) I ever became a criminal and fickle minded, without abandoning evil-some sense objects and evil desires, and without constant remembrance of Your nice Lotus Face in my mind; (11) I was entangled piteously by seeking those people blinded by their arrogance and, I am, therefore, grieving; (12) I sought the lowliest of humans in order to establish opinions which are devoid of any essence; (13) instead of considering the human embodiment to be hard to get and attaining the Supreme bliss, I was ruined by becoming a slave of arrogance, envy, desire, miserliness and obsession; (14) though I was born in this World as a brAhmaNa, I remained performing the kind of jobs performed by lowly people; (15) I wandered spending some time for wife and some time for inheritance, children, wealth and society (of friends and relatives);

therefore, which other Lord's son will protect such a person who has so much of wickedness?

Word-by-word Meaning

P O Lord! Which (E) (other) Lord's (dora) son (koDuku) will protect (brOcurA) me (nannu) who has (gala) so much (entO) wickedness (duDuku)?

A O Lord! Which Lord's son will protect me who, having been attracted (AkRSTuDai) by very (kaDu) evil-some sense-objects (durviSaya) (durviSayAkRSTuDai), involved in much (niNDARu) wickedness every now and then (gaDiya gaDiyaku)?

SS1 O Moon (abja) who blossoms the heart (hRt) Lotus (kumuda) of lakSmi (zrI vanitA)! O Lord who is beyond words (avAk), mind (mAnasa) (hRtkumudAbjAvaG-mAnasa) and perceptions (gOcara)!

Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness?

SS2 Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness without (IEka bOyina) understanding (mati) (literally mind) (the fact that)

You are (nIvai) embodied (uNDaga) (nIvaiyuNDaga) as and in (andu) all (sakala) (the five) elements (space, air, fire, water, earth) (or all living beings) (bhUtamulu) (bhUtamulayandu)?

SS3 Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness even from the days (nAdE) of young (ciruta) age (prAyamu nADE) having become (aina) sophist (kutarkuD) (ku-tarkuDaina)

bereft of (vihIna) the nectarine (amRta) juice (rasa) of chanting (bhajana) (bhjanAmRta) Your names?

SS4 Which other Lord's son will protect such a person (aTTi) like me who has so much wickedness having wandered (tirigina) (tiriginaTTi)

by speaking (paliki) sweet words to melt (karaga) the hearts (madi) (literally mind) of others (orula) for their (para) (literally others') wealth (dhanamula)

in order to meet wants (korakunu) (kOrakunorula) to fill (nimpa) the tummy (kaDupu)?

SS5 Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness ever (sadA) spending (gaDipE) time (dinamulu) (literally days) considering in his (tana) mind (madini) that (anucu),

in this world (bhuvini), comfortable (saukhyapu) livelihood alone (jIvanamE) (jIvanamEyanucu) is all?

SS6 Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness boasting himself to be (anu) equal (samAnamu) (samAnamanu) to Your true devotees (subhaktalaku)

without understanding (eruGgakanu) the svara and laya (layambulu) (layambuleruMgakanu) while remaining stone (zilA) hearted (Atmulai) (zilAtmulai)

exulting (santasilli) in initiating (upadEziJci) others in attracting (sva-vazamauTaku) (literally bring to one's fold) (sva-vazamauTakupadEziJci)

sundry (teliyani) (literally unknown) mean people (kSudrulu) who run after dancing girls (naTa), womanisers (viTa) and women (vanitalu)?

SS7 O Lord (dEva) of celestials (dEva)! Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness of

forgetting (maracina) chanting (bhajanambu) (glory of) Your lotus (abja) feet (pada) (padAbja), and instead (gAkanu)

totally (nera) believed (nammiti) in women (lalanA) who are beautiful (sAramabagu) to look at (dRSTiki), dwellings (sadana), an army (sEnA) of

children (arbhaka) (sadanArbhaka) and huge (amita) (sEnAmita) wealth (dhana) etc (Adi) (dhanAdulanu)?

SS8 Which other Lord's son will protect me who has so much wickedness of ever (satatamu) becoming (ai) a criminal (aparAdhi) (aparAdhinai) (satatamuaparAdhinai) and fickle (capala) minded (cittuDu) (cittuDaina),  
without (lEka) abandoning (rOya) evil-some sense objects (durviSaya) and evil desires (durAsalanu),  
without (lEkanE) constant (sadA) remembrance (smaraNa) of Your nice (chakkani) Lotus (kamalambunanu) Face (mukha) in my (nA) mind (madilO),  
and  
being entangled (tagili) piteously (paritApamulacE) by seeking (kOri) those people (janula) blinded (andha) by their arrogance (durmada) (durmadAndha) and, therefore, grieving (nogili)?

SS9 Which other Lord's son will protect me who has so much disorderly (tArumAru) wickedness –  
seeking (gOri) the lowliest (adhamulanu) of humans (nara) (narAdhamulanu) in order to establish (sAdhimpa) opinions (matamulanu) which are devoid (hIna) of any essence (sAra),  
instead of (lEka) considering (eJci) the human (mAnava) embodiment (tanu) (literally body) to be (anucunu) hard to get (durlabhamu) (durlabhamanucuneJci) and attaining (onda) the Supreme (parama) bliss (Anandamu) (paramAnandamonda),  
having been ruined (mOsa bOdi) by becoming a slave (dAsuDai) of arrogance (mada), envy (matsara), desire (kAma), miserliness (lObha) and obsession (mOhamu) (mOhamulaku), and (gAka)  
though (gAka) having been (agucu) born in this World (bhuvini) as a brAhmaNa – the first (modaTi) caste (kulajuDu) (kulajuDagucu), remained (uNTini) performing (salpucunu) (salpucunuyuNTini) the kind of jobs (panulu) performed by lowly (zUdrula) people?

SS10 O Lord (ayya)! I wandered (tirigitini) (tirigitinayya) spending some time (konnALLu) for wife (satulakai) and some time (konnALLu) for inheritance (Astikai), children (sutulakai), wealth (dhana) and society (of friends and relatives) (tatulakai);  
O Benefactor (Apta) of this tyAgarAja (tyAgarAjApta)! therefore,  
which other Lord's son will protect such (iTuvaNTi) a person who has so much of wickedness?

Notes –

C6 – kSudrulu – this is how it is given in the book of TKG. However, in other books it is given as 'zUdrulu'. In my humble opinion, in the present context, 'kSudrulu' is the appropriate word. Any suggestions ???

C6 – teliyani naTa viTa kSudrulu – the exact meaning of the adjective 'naTa viTa' is not clear. 'naTa viTi' means 'dancing girl'; 'viTuDu' means 'womaniser'. Any suggestions ???

C7 – dEva dAva – this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'dEvAdi dEva'. This needs to be checked. Any suggestions ???

C9 – mOhamulaku – this is how it is given in all the books other than that of TKG, wherein it is given as 'mOHulaku'. This needs to be checked. Any suggestions ???

## Devanagari

प. दुडुकु गल न(त्रे) दोर

कोडुकु ब्रोचुरा(ये)न्तो

अ. कडु दुर्विष(या)कृष्टुडै

गडिय गडियकु निण्डारु (दु)

स्वर साहित्य -

1. श्री वनिता हत्कुमु(दा)-

(ब्जा)वाङ् मानस गोचर (दु)

2. सकल भूतमुल(य)न्दु नीवै-

(यु)ण्डग मति लेक पोयिन (दु)

3. चिरुत प्रायमु नाडे भज(ना)मृत

रस विहीन कु-तर्कुडैन (दु)

4. पर धनमुल कोरकु(नो)रुल मदि

करग पलिकि कडुपु निम्प तिरिगि(न)ट्टि (दु)

5. तन मदिनि भुविनि सौख्यपु जीवनमे-

(य)नुचु सदा दिनमुलु गडिपे (दु)

6. तेलियनि नटविट क्षुद्रुलु वनितलु

स्व-वश(मौ)ट(कु)पदेशिञ्चि सन्त-

सिल्लि स्वर लयम्बु(ले)रुंगकनु

शि(ला)त्मुलै सु-भक्तुलकु समान(म)नु (दु)

7. दृष्टिकि सारम्बगु ललना सद-

(ना)र्भक से(ना)मित ध(ना)दुलनु

देव देव नेर नम्मितिनि गाकनु

प(दा)ब्ज भजनम्बु मरचिन (दु)

8. चक्कनि मुख कमलम्बुनु सदा

ना मदिलो स्मरण लेकने

दुर्म(दा)न्ध जनुल कोरि परिताप-

मुलचे तगिलि नोगिलि दुर्विषय

दुरासलनु रोय लेक सतत-

(म)पराधिनै चपल चित्तु(डै)न (दु)

9. मानव तनु दुर्लभ(म)नुचु(ने)ञ्चि  
परमानन्द(मो)न्द लेक  
मद मत्सर काम लोभ मोहमुलकु  
दासुडै मोस पोति गाक  
मोदटि कुलजु(ड)गुचु भुविनि  
शूद्रुल पनुलु सल्पुचुनु(यु)ण्टिनि गाक  
न(रा)धमुलनु कोरि सार हीन  
मतमुलनु साधिम्य तारुमारु (दु)
10. सतुलकै कोन्ना(ळ्ळा)स्तिकै  
सुतुलकै कोन्नाळ्ळु धन  
ततुलकै तिरिगिति(न)य्य  
त्यागरा(जा)प्त(यि)टुवण्टि (दु)

### English with Special Characters

pa. duḍuku gala na(nnē) dora

koḍuku brōcurā(ye)ntō

a. kaḍu durviṣa(yā)krṣṭuḍai

gaḍiya gaḍiyaku niṇḍāru (du)

svara sāhitya -

1. śrī vanitā hr̥tkumu(dā)-

(bjā)vāñ mānasa gōcara (du)

2. sakala bhūtamula(ya)ndu nīvai-

(yu)ṇḍaga mati lēka pōyina (du)

3. ciruta prāyamu nāḍē bhaja(nā)mṛta

rasa vihīna ku-tarkuḍaina (du)

4. para dhanamula koraku(no)rula madi

karaga paliki kaḍupu nimpa tirigi(na)ṭṭi (du)

5. tana madini bhuvini saukhyapu jīvanamē-

(ya)nucu sadā dinamulu gaḍipē (du)

6. teliyani naṭaviṭa kṣudrulu vanitalu  
sva-vaśa(mau)ṭa(ku)padēśiñci santa-  
silli svara layambu(le)ruṅakanu  
śi(lā)tmulai su-bhaktulaku samāna(ma)nu (du)

7. drṣṭiki sārambagu lalanā sada-  
(nā)rbhaka sē(nā)mita dha(nā)dulanu  
dēva dēva nera nammitini gākanu  
pa(dā)bjā bhajanambu maracina (du)

8. cakkani mukha kamalambunu sadā  
nā madilō smaraṇa lēkanē  
durma(dā)ndha janula kōri paritāpa-  
mulacē tagili nogili durviṣaya  
durāsalanu rōya lēka satata-  
(ma)parādhinai capala cittu(ḍai)na (du)

9. mānava tanu durlabha(ma)nucu(ne)ñci  
paramānanda(mo)nda lēka  
mada matsara kāma lōbha mōhamulaku  
dāsuḍai mōsa pōti gāka  
modaṭi kulaju(ḍa)gucu bhuvini  
śūdrula panulu salpucunu(yu)ṇṭini gāka  
na(rā)dhamulanu kōri sāra hīna  
matamulanu sādhipa tārumāru (du)

10. satulakai konnā(!lā)stikai  
sutulakai konnā!lu dhana  
tatulakai tirigiti(na)yya  
tyāgarā(jā)pta(yi)ṭuvaṇṭi (du)

## Telugu

- ప. దుడుకు గల న(న్నే) దొర  
కొడుకు బ్రోచురా(యె)న్తో
- అ. కడు దుర్విష(యా)కృష్ణుడై  
గడియ గడియకు నిణ్ణారు (దు)
- స్వర సాహిత్య -
1. శ్రీ వనితా హృత్కము(దా)-  
(బ్జా)వాజ్ మానస గోచర (దు)
  2. సకల భూతముల(య)న్లు నీవై-  
(యు)ణ్ణగ మతి లేక పోయిన (దు)
  3. చిరుత ప్రాయము నాడే భజ(నా)మృత  
రస విహీన కు-తర్కు డైన (దు)
  4. పర ధనముల కొరకు(నొ)రుల మది  
కరగ పలికి కడుపు నిమ్మ తిరిగి(న)ట్టి (దు)
  5. తన మదిని భువిని సౌఖ్యపు జీవనమే-  
(య)నుచు సదా దినములు గడిపే (దు)
  6. తెలియని నటవిట క్షుద్రులు వనితలు  
స్వ-వశ(మౌ)ట(కు)పదేశిచ్చి సన్త-  
సిల్లి స్వర లయమ్ము(లె)రుంగకను  
శి(లా)త్ములై సు-భక్తులకు సమాన(మ)ను (దు)
  7. దృష్టికి సారమ్మగు లలనా సద-  
(నా)ర్చక సే(నా)మిత ధ(నా)దులను  
దేవ దేవ నెర నమ్మితిని గాకను  
ప(దా)బ్జ భజనమ్ము మరచిన (దు)
  8. చక్కని ముఖ కమలమ్మును సదా  
నా మదిలో స్మరణ లేకనే  
దుర్మ(దా)న్ల జనుల కోరి పరితాప-  
ములచే తగిలి నొగిలి దుర్విషయ  
దురాసలను రోయ లేక సతత-  
(మ)పరాధినై చపల చిత్తు(డై)న (దు)
  9. మానవ తను దుర్లభ(మ)నుచు(నె)చ్చి  
పరమానంద(మొ)న్ల లేక



మద మత్సర కామ లోభ మోహములకు  
దాసుడై మోస పోతి గాక  
మొదటి కులజు(డ)గుచు భువిని  
శూద్రుల పనులు సల్పుచును(యు)ణ్ణిని గాక  
న(రా)ధములను కోరి సార హీన  
మతములను సాధిమ్మ తారుమారు (దు)

10. సతులకై కొన్నా(ళ్ళ)స్తికై  
సుతులకై కొన్నాళ్ళు ధన  
తతులకై తిరిగితి(న)య్య  
త్యాగరా(జు)ప్త(యి)టువణ్ణి (దు)

## Tamil

- ప. త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు క<sup>3</sup>ల నన్(ణే) త్తో<sup>3</sup>ర  
కొ<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు ప్<sup>3</sup>రోశరా(యె)న్<sup>3</sup>తో  
అ. క<sup>3</sup>డు<sup>3</sup> త్తు<sup>3</sup>ర్<sup>3</sup>విష(యా)క్<sup>3</sup>క్<sup>3</sup>ష<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>డై<sup>3</sup>  
క<sup>3</sup>డి<sup>3</sup>య క<sup>3</sup>డి<sup>3</sup>యకు నిండ<sup>3</sup>ద<sup>3</sup>రు (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)  
స్వర-సాహిత్య-
1. ప్<sup>3</sup>నీ<sup>3</sup>వనితా హ్<sup>3</sup>క్<sup>3</sup>త్-కు<sup>3</sup>మ(తా<sup>3</sup>)ప్<sup>3</sup>-  
(జా)వాంగ్ మానస కో<sup>3</sup>శర (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  2. సకల ప్<sup>3</sup>త<sup>3</sup>మల(య)న్<sup>3</sup>తు<sup>3</sup> నీ<sup>3</sup>వ-  
(య)ండ<sup>3</sup>క<sup>3</sup> మతి<sup>3</sup> లేక పోయిన (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  3. సి<sup>3</sup>రు<sup>3</sup>త ప్<sup>3</sup>రాయ<sup>3</sup>మ<sup>3</sup> నా<sup>3</sup>డే<sup>3</sup> ప<sup>3</sup>జ్జ(నా)మ్<sup>3</sup>క్<sup>3</sup>త  
ర<sup>3</sup>స వి<sup>3</sup>హీ<sup>3</sup>న కు-త<sup>3</sup>ర్<sup>3</sup>క్కు(డై<sup>3</sup>)న (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  4. ప<sup>3</sup>ర త<sup>3</sup>న<sup>3</sup>మ<sup>3</sup>ల కొ<sup>3</sup>రకు(నొ)రు<sup>3</sup>ల మతి<sup>3</sup>  
క<sup>3</sup>ర<sup>3</sup>క<sup>3</sup> ప<sup>3</sup>లి<sup>3</sup>కి క<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>పు ని<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>ప తి<sup>3</sup>రి<sup>3</sup>కి<sup>3</sup>(న)డ్<sup>3</sup>డి (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  5. త<sup>3</sup>న మతి<sup>3</sup>ని ప<sup>3</sup>వి<sup>3</sup>ని సె<sup>3</sup>ల<sup>3</sup>క<sup>3</sup>య<sup>3</sup>పు జీ<sup>3</sup>వ<sup>3</sup>న<sup>3</sup>మే  
(య)ను<sup>3</sup>శ స<sup>3</sup>తా<sup>3</sup> తి<sup>3</sup>న<sup>3</sup>మ<sup>3</sup>లు క<sup>3</sup>డి<sup>3</sup>పే (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  6. తె<sup>3</sup>లి<sup>3</sup>య<sup>3</sup>ని న<sup>3</sup>డ<sup>3</sup>వి<sup>3</sup>డ శ్శ<sup>3</sup>త్<sup>3</sup>రు<sup>3</sup>లు వ<sup>3</sup>ని<sup>3</sup>త<sup>3</sup>లు  
స్వ-వ<sup>3</sup>స(మె)ల(కు)ప<sup>3</sup>తే<sup>3</sup>ని<sup>3</sup>శ్శి<sup>3</sup> స<sup>3</sup>న్<sup>3</sup>త-  
ని<sup>3</sup>ల్లి స్వ<sup>3</sup>ర ల<sup>3</sup>య<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>పు(లె)రు<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>క<sup>3</sup>కు<sup>3</sup>ను  
ని<sup>3</sup>లి<sup>3</sup>త్<sup>3</sup>మ<sup>3</sup>లై సు-ప<sup>3</sup>క్<sup>3</sup>తు<sup>3</sup>లకు స<sup>3</sup>మా<sup>3</sup>న(మ)ను (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  7. త్<sup>3</sup>క్<sup>3</sup>ష<sup>3</sup>డి<sup>3</sup>కి స<sup>3</sup>ర<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>ప<sup>3</sup>క్కు<sup>3</sup> ల<sup>3</sup>ల<sup>3</sup>నా స<sup>3</sup>త<sup>3</sup>-  
(నా)ం<sup>3</sup>ప<sup>3</sup>క సే(నా)మి<sup>3</sup>త త<sup>3</sup>నా<sup>3</sup>తు<sup>3</sup>ల<sup>3</sup>ను  
తే<sup>3</sup>వ తే<sup>3</sup>వ నె<sup>3</sup>ర న<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>మి<sup>3</sup>తి కా<sup>3</sup>కు<sup>3</sup>ను  
ప(తా<sup>3</sup>)ప్<sup>3</sup>జ్జ ప<sup>3</sup>జ్జ<sup>3</sup>న<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>పు<sup>3</sup> మ<sup>3</sup>ర<sup>3</sup>సి<sup>3</sup>న (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)
  8. శ<sup>3</sup>క్కు<sup>3</sup>ని మ<sup>3</sup>క<sup>2</sup> క<sup>3</sup>మ<sup>3</sup>ల<sup>3</sup>ం<sup>3</sup>పు<sup>3</sup>ను స<sup>3</sup>తా<sup>3</sup>  
నా మతి<sup>3</sup>లో స్వ<sup>3</sup>మ<sup>3</sup>ర<sup>3</sup>ణ లే<sup>3</sup>క<sup>3</sup>నే త్తు<sup>3</sup>ర్-  
మ(తా<sup>3</sup>)న్<sup>3</sup>త<sup>3</sup> జ్జ<sup>3</sup>ను<sup>3</sup>ల కొ<sup>3</sup>రి ప<sup>3</sup>రి<sup>3</sup>తా<sup>3</sup>ప-  
మ<sup>3</sup>ల<sup>3</sup>సే త<sup>3</sup>కి<sup>3</sup>లి నె<sup>3</sup>ని<sup>3</sup>కి<sup>3</sup>లి త్తు<sup>3</sup>ర్-వి<sup>3</sup>ష<sup>3</sup>య  
త్తు<sup>3</sup>రా<sup>3</sup>స<sup>3</sup>ల<sup>3</sup>ను రో<sup>3</sup>య లే<sup>3</sup>క స<sup>3</sup>త<sup>3</sup>-  
(మ)ప<sup>3</sup>రా<sup>3</sup>తి<sup>3</sup>నై స<sup>3</sup>ప<sup>3</sup>ల సి<sup>3</sup>త్తు<sup>3</sup>(డై<sup>3</sup>)న (త్తు<sup>3</sup>డు<sup>3</sup>కు)

9. மானவ தனு து<sup>3</sup>ர்லப<sup>4</sup>(ம)னுச(னெ)ஞ்சி  
 பரமானந்த<sup>3</sup>(மொ)ந்த<sup>3</sup> லேக  
 மத<sup>3</sup> மத்ஸர காம லோப<sup>4</sup> மோஹமுலகு  
 தா<sup>3</sup>ஸுடை<sup>3</sup> மோஸ போ<sup>3</sup>தி கா<sup>3</sup>க  
 மொத<sup>3</sup>டி குலஜு<sup>3</sup>கு<sup>3</sup>சு பு<sup>4</sup>வினி  
**ஸ<sup>3</sup>தி<sup>3</sup>ருல** பனுவலு ஸல்புகனு(யு)ண்டினி கா<sup>3</sup>க  
 ந(ரா)த<sup>4</sup>முலனு கோரி ஸார ஹீன  
 மதமுலனு ஸாதி<sup>4</sup>ம்ப தாரு மாரு (து<sup>3</sup>டு<sup>3</sup>கு)
10. ஸதுலகை கொன்னாள்(ளா)ஸ்திகை  
 ஸுதுலகை கொன்னாள்(ளு) த<sup>4</sup>ன  
 ததுலகை திரிகி<sup>3</sup>தி(ன)ய்யா  
 த்யாக<sup>3</sup>ரா(ஜா)ப்த(யி)டுவண்டி (து<sup>3</sup>டு<sup>3</sup>கு)

எவ்வளவோ துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

1. மிக்குத் தீயவுணர்ச்சிகளினா லீர்க்கப்பட்டு  
 நாழிக்கு நாழி மிகுந்த  
 துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
2. இலக்குமியின் இதயத்தாமரையை மலரச்செய்யும் மதியே!  
 சொல், மனது மற்றும் புலன்களினால் அறியொண்ணாதவனே!  
 துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
3. பூதங்களனைத்திலும் நீயே  
 யுறைந்திருக்க, அறிவுகெட்டுப் போன  
 துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
4. சிறுவயது முதலே (உனது) புகழ்பாடுதலெனும்  
 அமிழ்தச்சாற்றினைப்பருகா, குதர்க்கியான  
 துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
5. பிறர் பொருள் வேண்டி, அவருள்ளம்  
 நெகிழப் பேசி, வயிற்றை நிரப்பித் திரிந்த, அவ்வித  
 துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
5. தனது மனத்தில், புவியினில் சுகமான வாழ்க்கையே (பெரிது)  
 என்று, எவ்வமயமும் நாட்களைக்கழிக்கும்  
 துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
 வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?
6. நடனமாதரையும், பிறன் மனையையும் விழையும், முன்பின் அறியாத  
 இழிந்தோரும், பெண்டிரும் வயமாவதற்குப் போதனை செய்துக்

கனிப்புற்று, (இசையின்) சுரம் மற்றும் இலயைகளையறியாது,  
கல்நெஞ்சனாகியும், (உனது) நற்றொண்டருக்கீடாகத் தன்னையெண்ணும்  
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

7. பார்வைக்கு மினுக்கும் பெண்டிர், இல்லம், எண்ணற்ற மக்கள்,  
மிக்குச் செல்வம் ஆகியவற்றை,  
தேவ தேவா! மிகவும் நம்பினேனேயன்றி,  
(உனது) திருவடித் தாமரையினை பசனம் செய்ய மறந்த  
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

8. எழிலான (உனது) முகத்தாமரையினை எவ்வமயமும்  
எனது மனத்தில் நினைக்காது, தீய  
செருக்கினால் குருடானோரை விழைந்து,  
பரிதாபங்களினில் சிக்கித் துயருற்று, தீய புலன் நுகர்ச்சி,  
மற்றும் தீய ஆசைகளையொழிக்காது, என்றென்றைக்கும்  
குற்றவாளியாகி, நிலையற்ற மனத்தினனாகிய  
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

9. மனிதவுடல் பெறற்கரிதென்றெண்ணிப்  
(இறையை நாடிப்) பேரின்பமுறாது,  
செருக்கு, காழ்ப்பு, ஆசைகள், கருமித்தனம், மயக்கமிவற்றிற்கு  
அடிமையாகி, மோசம் போனேனேயன்றி,  
முதற்குலத்தினனாகத் தோன்றியும், புவியினில்  
தாழ்ந்தோரின் பணிகள் செய்திருந்தேனேயன்றி,  
மனிதரில் இழிந்தோரை வேண்டி, சத்தற்றக்  
கோட்பாடுகளினைச் சாதிக்கத் தாறுமாறானத்  
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

10. மனைவியருக்கென சில காலமும், சொத்துக்காகவும்,  
மக்களுக்காகவும் சில காலமும், செல்வம்  
மற்றும் உற்றாருறவினருக்கென (சில காலமுமாக) திரிந்தேனய்யா!  
தியாகராசனின் நற்றுணையே! இப்படிப்பட்ட  
துடுக்குத்தனமுள்ள என்னை  
வேறெந்த துரையின் மகன் காப்பாற்றுவானய்யா?

குதர்க்கி - பொய் வாதம் செய்பவன்  
இலயை - தாளம்

## Kannada

ಪ. ದುಡುಕು ಗಲ ನ(ನೀ) ದೊರೆ

ಕೊಡುಕು ಬೋಚುರ(ಯೆ)ನೋ

ಅ. ಕಡು ದುರ್ವಿಷ(ಯಾ)ಕೃಷ್ಣುಡೈ

ಗಡಿಯ ಗಡಿಯಕು ನಿಣ್ಣಾರು (ದು)

ಸ್ವರ ಸಾಹಿತ್ಯ -

೧. ಶ್ರೀ ವನಿತಾ ಹೃತ್ಕುಮು(ದಾ)-

(ಬ್ಲಾ)ವಾಜ್ ಮಾನಸ ಗೋಚರ (ದು)

೨. ಸಕಲ ಭೂತಮುಲ(ಯ)ನ್ನು ನೀವೈ-

(ಯು)ಣ್ಣಗೆ ಮತಿ ಲೇಕ ಪೋಯಿನ (ದು)

೩. ಚಿರುತ ಪ್ರಾಯಮು ನಾಡೇ ಭಜ(ನಾ)ಮೈತ

ರಸ ವಿಹೀನ ಕು-ತರುಡೈನ (ದು)

೪. ಪರ ಧನಮುಲ ಕೊರಕು(ನೊ)ರುಲ ಮದಿ

ಕರಗ ಪಲಿಕಿ ಕಡುಪು ನಿಮ್ಮ ತಿರಿಗಿ(ನ)ಟ್ಟಿ (ದು)

೫. ತನ ಮದಿನಿ ಭುವಿನಿ ಸೌಖ್ಯಪು ಜೀವನಮೇ-

(ಯ)ನುಚು ಸದಾ ದಿನಮುಲು ಗಡಿಪೇ (ದು)

೬. ತೆಲಿಯನಿ ನಟವಿಟ ಕ್ಷುದ್ರುಲು ವನಿತಲು

ಸ್ವ-ವಶ(ಮೌ)ಟ(ಕು)ಪದೇಶಿಇಷ್ಟಿ ಸಂತ-

ಸಿಲ್ಲಿ ಸ್ವರ ಲಯಮ್ಮು(ಲಿ)ರುಂಗಳನು

ಶಿ(ಲಾ)ತ್ಮಲೈ ಸು-ಭಕ್ತುಲಕು ಸಮಾನ(ಮ)ನು (ದು)

೭. ದೃಷ್ಟಿಕಿ ಸಾರಮ್ಮುಗು ಲಲನಾ ಸದ-

(ನಾ)ರೈಕ ಸೇ(ನಾ)ಮಿತ ಧ(ನಾ)ದುಲನು

ದೇವ ದೇವ ನೆರ ನಮ್ಮಿತಿ ನಿ ಗಾಕನು

ಪ(ದಾ)ಬ್ಲ ಭಜನಮ್ಮು ಮರಚಿನ (ದು)

೮. ಚಕ್ಕನಿ ಮುಖ ಕಮಲಮ್ಮುನು ಸದಾ

ನಾ ಮದಿಲೋ ಸ್ಮರಣ ಲೇಕನೇ

ದುರ್ಮ(ದಾ)ನ್ಲ ಜನುಲ ಕೋರಿ ಪರಿತಾಪ-

ಮುಲಚೇ ತಗಿಲಿ ನೊಗಿಲಿ ದುರ್ವಿಷಯ

ದುರಾಸಲನು ರೋಯ ಲೇಕ ಸತತ-

(ಮ)ಪರಾಧಿನೈ ಚಪಲ ಚಿತ್ತು(ಡೈ)ನ (ದು)

೯. ಮಾನವ ತನು ದುರಭ(ಮ)ನುಚು(ನೆ)ಜ್ಜಿ

ಪರಮಾನನ್ನ(ಮೊ)ನ್ನ ಲೇಕ

ಮದ ಮತ್ತರ ಕಾಮ ಲೋಭ ಮೋಹಮುಲಕು

ದಾಸುಡೈ ಮೋಸ ಪೋತಿ ಗಾಕ

ಮೊದಟಿ ಕುಲಜು(ಡ)ಗುಚು ಭುವಿನಿ

ಶೂದ್ರುಲ ಪನುಲು ಸಲ್ಪುಚುನು(ಯು)ಣ್ಣಿನಿ ಗಾಕ

ನೆ(ರಾ)ಧಮುಲನು ಕೋರಿ ಸಾರ ಹೀನೆ

ಮತಮುಲನು ಸಾಧಿಮ್ಪ ತಾರುಮಾರು (ದು)

೧೦. ಸತುಲಕ್ಕೆ ಕೊನ್ನಾ(ಳ್ಳಾ)ಸ್ತಿಕ್ಕೆ

ಸತುಲಕ್ಕೆ ಕೊನ್ನಾಳ್ಳು ಧನ

ತತುಲಕ್ಕೆ ತಿರಿಗಿತಿ(ನೆ)ಯ್ಯ

ತ್ಯಾಗರಾ(ಜಾ)ಪ್ಪ(ಯಿ)ಟುವಣ್ಣಿ (ದು)

## Malayalam

೧. ಗುಣುಕ್ಯು ಗಲ ಗ(ಗೇ) ಓರೂ

ಕೊಯುಕ್ಯು ಒಂಬೊಚ್ಚುರಾ(ಯ)ಣ್ಣೆ

೨. ಕಯು ಗುರಿಯಿ(ಯ)ಕ್ಯುಷ್ಚುಯೈ

ಗಯಿಯ ಗಯಿಯಕ್ಯು ನಿಣ್ಣಿಯಾರು (ಓ)

ಸ್ವರ ಸಾಹಿತ್ಯ -

1. (ಶ) ವನಿತಾ ಹೃತ್ಕುಮ್ಬ(ಓ)-

(ಬೆ)ವಾಣೆ ಮನಸ ಗೊಚರ (ಓ)

2. ಸಕಲ ಒತ್ತಮ್ಬಲ(ಯ)ಣ್ಣು ನೆವೈ-

(ಯು)ಣ್ಣಿಯುಗ ಮತಿ ಲೇಕ ಪೊಯಿಗ (ಓ)

3. ಚಿರುತ ಪ್ರಾಯಮ್ಬ ನಾಢೇ ಒಜ(ನಾ)ಮ್ಬುತ

ರಸ ವಿಹೀಗ ಕು-ತರ್ಕ್ಕುಯೈನ (ಓ)

4. ಪರ ಯಮ್ಬಲ ಕೊರಕ್ಯು(ನಾ)ರ್ಮಲ ಮತಿ

ಕರಗ ಪಲಿಕಿ ಕಯುಪ್ಪು ನಿಮ್ಪ ತಿರಿಗಿ(ಗ)ತ್ತಿ (ಓ)

5. ತನ ಮತಿಗಿ ಒವಿಗಿ ಸುಪ್ಪುಪ್ಪು ಜೀವನಮೇ-

(ಯ)ನ್ಮುಚ್ಚು ಸರಾ ಟಿಗಮ್ಬಲು ಗಯಿಪೆ (ಓ)

6. ತಲಿಯಗಿ ನಡವಿಡ ಕ್ಷು(ಓ)ವನಿಣ್ಣಿ ಸುಣ್ಣು-

ಸ್ವ-ವೂ(ಮ)ಡ(ಕ್ಯು)ಪಡೆಶಿಣ್ಣಿ ಸುಣ್ಣು-

ಸಿಣ್ಣಿ ಸ್ವರ ಲಯಮ್ಬು(ಲ)ಯ್ಯಂಕು

- ശി(ലാ)ത്തുലൈ സു-ഭക്തുലകു സമാന(മ)നു (ദു)
7. ദൃഷ്ടികി സാരമ്ബഗു ലലനാ സദ-  
(നാ)ർഭക സേ(നാ)മിത ധ(നാ)ദുലനു  
ദേവ ദേവ നെര നമ്മിതിനി ഗാകനു  
പ(ദാ)ബ്ജ ഭജനമ്ബു മരചിന (ദു)
  8. ചക്കനി മുഖ കമലമ്ബുനു സദാ  
നാ മദിലോ സ്മരണ ലേകനേ  
ദുർമ(ദാ)ന്യ ജനൂല കോരി പരിതാപ-  
മുലചേ തഗിലി നൊഗിലി ദുരിഷയ  
ദുരാസലനു രോയ ലേക സതത-  
(മ)പരാധിനെ ചപല ചിത്തു(ഡൈ)ന (ദു)
  9. മാനവ തനു ദുർലഭ(മ)നുചു(നെ)ഞ്ചി  
പരമാനന്ദ(മൊ)ന്ദ ലേക  
മദ മത്സര കാമ ലോഭ മോഹമുലകു  
ദാസുഡൈ മോസ പോതി ഗാക  
മൊദടി കുലജു(ഡ)ഗുചു ഭുവിനി  
ശൂദ്രുല പനുലു സല്പുചുനു(യു)ണ്ടിനി ഗാക  
ന(രാ)ധമുലനു കോരി സാര ഹീന  
മതമുലനു സാധിമ്പ താരുമാരു (ദു)
  10. സതുലകൈ കൊന്നാ(ളള)സ്തികൈ  
സുതുലകൈ കൊന്നാളളു ധന  
തതുലകൈ തിരിഗിതി(ന)യ്യ  
ത്യാഗരാ(ജാ)പ്ത(യി)ടുവണ്ടി (ദു)

**Assamese**

- പ. দুডুকു গল ন(নৈ) দোৰ  
কোডুকু বোচুৰা(য়ে)স্তো
- অ. কডু দুৰিষ(য়া)কষ্টুইডে  
গডিয় গডিয়কু নিগুৰু (দু)
- স্বৰ সাহিত্য -
১. শ্ৰী বনিতা হুকুমু(দা)-  
(জা)রাঙ মানস গোচৰ (দু)
  ২. সকল ভূতমূল(য়)ন্দু নীৰৈ-  
(য়ু)গুগ মতি লেক পোয়িন (দু)
  ৩. চিৰুত প্ৰায়মু নাডে ভজ(না)মৃত  
বস বিহীন কু-তকুইডেন (দু)

৪. পৰ ধনমূল কোৰকু(নো)ৰুল মদি  
কৰগ পলিকি কড়পু নি□ তিৰিগি(নে)ট্টি (দু) (nimpa)
৫. তন মদিনি ভূৰিনি সৌখ্যপু জীৱনমে-  
(য়)নুচু সদা দিনমুলু গডিপে (দু)
৬. তেলিয়নি নটৰিট ক্ষুদ্রলু বনিতলু  
স্ব-ৰশ(মৌ)ট(কু)পদেশিঞ্চিঃ সন্ত-  
সিল্লি স্বৰ লয়স্ব(লে)ৰংগকনু  
শি(লা)ত্বুলৈ সু-ভক্তুলকু সমান(ম)নু (দু)
৭. দৃষ্টিকি সাৰস্বগু ললনা সদ-  
(না)ৰ্ভক সে(না)মিত ধ(না)দুলনু  
দেৱ দেৱ নেৰ নস্মিতিনি গাকনু  
প(দা)জ্ঞ ভজনস্ব মৰচিন (দু)
৮. চক্কনি মুখ কমলস্বনু সদা  
না মদিলো স্মৰণ লেকনে  
দুৰ্ম(দা)ক্ক জনুল কোৰি পৰিতাপ-  
মুলচে তগিলি নোগিলি দুৰ্বিষয়  
দুৰাসলনু ৰোয় লেক সতত-  
(ম)পৰাধিনৈ চপল চিত্ত(ডে)ন (দু)
৯. মানৱ তনু দুৰ্লভ(ম)নুচু(নে)ঞ্চিঃ  
পৰমানন্দ(মো)ন্দ লেক  
মদ মজ্জৰ কাম লোভ মোহমুলকু  
দাসুডে মোস পোতি গাক  
মোদটি কুলজু(ডে)গুচু ভূৰিনি  
শূদ্রল পনুলু সল্লচু(য়ু)ণ্টিনি গাক  
ন(ৰা)ধমুলনু কোৰি সাৰ হীন

মতমূলনু সাধি□ তারুমাৰু (দু) (sādhimpa)

১০. সতুলকৈ কোন্না(ল্লা)স্তিকৈ

সুতুলকৈ কোন্নাৰল্লু ধন

ততুলকৈ তিৰিগিতি(ন)য়য়

আগৰা(জা)প্ত(য়ি)টুৰণ্টি (দু)

## Bengali

প. দুডুকু গল ন(নৈ) দোর

কোডুকু বোচুৱা(য়ে)স্তো

অ. কড়ু দুৰ্বিষ(য়া)কষ্টুইডে

গড়িয় গড়িয়কু নিগুৱাৰু (দু)

স্বৰ সাহিত্য -

১. শ্ৰী বনিতা হুঙ্কুমু(দা)-

(জা)বাঙ মানস গোচৰ (দু)

২. সকল ভূতমূল(য়ে)ন্দু নীবে-

(য়ু)গুগ মতি লেক পোয়িন (দু)

৩. চিৰুত প্ৰায়মু নাডে ভজ(না)মৃত

রস বিহীন কু-তকুইডেন (দু)

৪. পৰ ধনমূল কোৱকু(নো)ৰুল মদি

কৰগ পলিকি কড়ুপু নি□ তিৰিগি(ন)টি (দু) (nimpa)

৫. তন মদিনি ভুবিনি সৌখ্যপু জীবনমে-

(য়ে)নুচু সদা দিনমুলু গডিপে (দু)

৬. তেলিয়নি নটবিট ক্ষুদ্ৰলু বনিতলু

স্ব-বশ(মৌ)ট(কু)পদেশিষ্ণিঃ সন্ত-

সিল্লি স্বৰ লয়স্ব(লে)ৰুংগকনু

শি(লা)ত্বুলৈ সু-ভক্তুলকু সমান(ম)নু (দু)



৭. দৃষ্টিকি সারস্বগু ললনা সদ-

(না)র্ভক সে(না)মিত ধ(না)দুলনু

দেব দেব নের নস্মিতিনি গাকনু

প(দা)ক্ভ ভজনস্ব মরচিন (দু)

৮. চক্কনি মুখ কমলস্বনু সদা

না মদিলো স্মরণ লেকনে

দুর্ম(দা)ক্ভ জনুল কোরি পরিতাপ-

মুলচে তগিলি নোগিলি দুর্বিষয়

দুরাসলনু রোয় লেক সতত-

(ম)পরাধিনৈ চপল চিত্ত(ডে)ন (দু)

৯. মানব তনু দুর্লভ(ম)নুচু(নে)ঋঃ

পরমানন্দ(মো)ন্দ লেক

মদ মজ্জর কাম লোভ মোহমুলকু

দাসুডে মোস পোতি গাক

মোদটি কুলজু(ড)গুচু ভুবিনি

শ্ৰুদ্রল পনুলু সল্পচু(য়ু)গ্টিনি গাক

ন(রা)ধমুলনু কোরি সার হীন

মতমুলনু সাধি□ তারুমারু (দু) (sādhimpa)

১০. সতুলকৈ কোন্না(ল্লা)স্তিকৈ

সুতুলকৈ কোন্না(ল্লা)ধন

ততুলকৈ তিরিগিতি(নে)য়য়

আগরা(জা)গু(য়ি)টুবন্টি (দু)

## Gujarati

৫. হুতুতু গলে ন(প্লে) ধাঁহ

ধাঁহুতু প্রায়ুরা(যঁ)ন্টা

অ. হুতু হুর্বিষ(যা)হুতুটু

- ગડિય ગડિયકુ નિણ્ડારુ (દુ)  
 સ્વર સાહિત્ય -
૧. શ્રી વનિતા હ્લકુમુ(દા)-  
 (બ્બ)વાઙ્ માનસ ગોચર (દુ)
  ૨. સકલ ભૂતમુલ(ય)ન્દુ નીવૈ-  
 (યુ)ણ્ડગ મતિ લેક પોયિન (દુ)
  ૩. ચિરુત પ્રાયમુ નાડે ભજ(ના)મૃત  
 રસ વિહીન કુ-તર્કુડૈન (દુ)
  ૪. પર ધનમુલ કોરકુ(નો)રુલ મદિ  
 કરગ પલિકિ કડુપુ નિમ્પ તિરિગિ(ન)ટિટ (દુ)
  ૫. તન મદિનિ ભુવિનિ સૌખ્યપુ જીવનમે-  
 (ય)નુચુ સદા દિનમુલુ ગડિપે (દુ)
  ૬. તેલિયનિ નટવિટ ક્ષુદ્રુલુ વનિતલુ  
 સ્વ-વશ(મૌ)ટ(કુ)પદેશિઞ્ચિ સન્ત-  
 સિલ્લિ સ્વર લયમ્બુ(લે)રંગકનુ  
 શિ(લા)ત્મુલૈ સુ-ભકતુલકુ સમાન(મ)નુ (દુ)
  ૭. દષ્ટિકિ સારમ્બગુ લલના સદ-  
 (ના)ભક સે(ના)મિત ધ(ના)દુલનુ  
 દેવ દેવ નેર નમ્મિતિનિ ગાકનુ  
 પ(દા)બ્બ ભજનમ્બુ મરચિન (દુ)
  ૮. ચક્કનિ મુખ કમલમ્બુનુ સદા  
 ના મદિલો સ્મરણ લેકને  
 દુર્મ(દા)ન્ધ જનુલ કોરિ પરિતાપ-  
 મુલચે તગિલિ નોંગિલિ દુર્વિષય  
 દુરાસલનુ રોય લેક સતત-  
 (મ)પરાધિનૈ ચપલ ચિત્તુ(ડૈ)ન (દુ)
  ૯. માનવ તનુ દુર્લભ(મ)નુચુ(ને)ઞ્ચિ  
 પરમાનન્દ(મો)ન્દ લેક  
 મદ મત્સર કામ લોભ મોહમુલકુ  
 દાસુડૈ મોસ પોતિ ગાક  
 મોદટિ કુલજુ(ડ)ગુચુ ભુવિનિ  
 શૂદ્રુલ પનુલુ સલ્પુચુનુ(યુ)ણિટનિ ગાક

ନ(ରା)ଧମୁଲନ୍ତୁ କ୍ଷୀରି ସାର ଶୀତ  
 ମତମୁଲନ୍ତୁ ସାଧିମ୍ପ ତାରୁମାର (ଢ଼)  
 ୧୦. ସତୁଲକ୍ଷି କ୍ଷୀରା(ଫଳା)ସ୍ତିକ୍ଷି  
 ସୁତୁଲକ୍ଷି କ୍ଷୀରାଫଳୁ ଧନ  
 ତତୁଲକ୍ଷି ତିରିଗିତି(ନ)ଧ୍ୟ  
 ଲ୍ୟାଗରା(ଫଳ)ଧ୍ୟ(ଧି)ଟୁପଢ଼ିଟ (ଢ଼)

### Oriya

- ପ. ଦୁଡୁକୁ ଗଲ ନ(ନେ) ଦୋର  
 କୋଡୁକୁ ବ୍ରୋରୁରା(ଝେ)କ୍ଷୋ
- ଥ. କଡୁ ଦୁର୍ଝିଷ(ୟା)କୃଷ୍ଣୁତୈ  
 ଗତିୟ ଗତିୟକୁ ନିଶାରୁ (ଦୁ)
- ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣର ସାହିତ୍ୟ -
୧. ଶ୍ରୀ ଖନିତା ହୁକୁମୁ(ଦା)-  
 (ବ୍ଜା)ଝାଡ୍ ମାନସ ଗୋଚର (ଦୁ)
୨. ସକଲ ଭୃତମୁଲ(ୟ)ନ୍ତୁ ନୀଝି-  
 (ୟୁ)କ୍ଷଗ ମତି ଲେକ ପୋୟିନ (ଦୁ)
୩. ଚିରୁତ ପ୍ରାୟମୁ ନାତେ ଭଜନା)ମୃତ  
 ରସ ଖିନ୍ନୀନ କୁ-ତକ୍ଷୁତୈନ (ଦୁ)
୪. ପର ଧନମୁଲ କୋରକୁ(ନୋ)ରୁଲ ମଦି  
 କରଗ ପଲିକି କଡୁପୁ ନିଫ ତିରିଗି(ନ)କ୍ଷି (ଦୁ)
୫. ତନ ମଦିନି ଭୁଝିନି ସୌଖ୍ୟପୁ ଜୀଝନମେ-  
 (ୟ)ନ୍ତୁରୁ ସଦା ଦିନମୁଲୁ ଗତିପେ (ଦୁ)
୬. ତେଲିୟନି ନଟଝିଟ ସୁଦୁଲୁ ଝନିତଲୁ  
 ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣ-ଝଶ(ମୌ)ଟ(କୁ)ପଦେଶିଷ୍ଠି ସନ୍ତ-  
 ସିଲ୍ଲି ସ୍ୱର୍ଣ୍ଣର ଲୟମୁ(ଲେ)ରୁଗକନ୍ତୁ  
 ଶି(ଲା)ତୁଲୈ ସୁ-ଭକ୍ଷୁଲକୁ ସମାନ(ମ)ନ୍ତୁ (ଦୁ)
୭. ଦୃଷ୍ଟିକି ସାରମ୍ବରୁ ଲଲନା ସଦ-

(ନା)ଉକ ସେ(ନା)ମିତ ଧ(ନା)ଦୁଲନୁ  
 ଦେଖ ଦେଖ ନେର ନମ୍ନିତିନି ଗାକନୁ  
 ପ(ଦା)ବ୍ଜ ଭଜନମୁ ମରଚିନ (ଦୁ)  
 ୮. ଚକ୍କନି ମୁଖ କମଲମୁନୁ ସଦା  
 ନା ମଦିଲୋ ସ୍ଵରଣ ଲେକନେ  
 ଦୁର୍ମ(ଦା)କ୍ଷ ଜନୁଲ କୋରି ପରିତାପ-  
 ମୁଲତେ ତଗିଲି ନୋଗିଲି ଦୁର୍ଦ୍ଦିଷୟ  
 ଦୁରାସଲନୁ ରୋୟ ଲେକ ସତତ-  
 (ମ)ପରାଧିନୈ ଚପଲ ଚିତ୍ତୁ(ତେ)ନ (ଦୁ)  
 ୯. ମାନଖ ତନୁ ଦୁର୍ଲଭ(ମ)ନୁରୁ(ନେ)ଞ୍ଜି  
 ପରମାନନ୍ଦ(ମୋ)କ୍ଷ ଲେକ  
 ମଦ ମସୂର କାମ ଲୋଭ ମୋହମୁଲକୁ  
 ଦାସୁତୈ ମୋସ ପୋତି ଗାକ  
 ମୋଦତି କୁଲକୁ(ତ)ଗୁରୁ ଭୁଞ୍ଜିନି  
 ଶୁଦୁଲ ପନୁଲୁ ସଲ୍ପୁରୁନୁ(ୟ)କ୍ଷିନି ଗାକ  
 ନ(ରୋ)ଧମୁଲନୁ କୋରି ସାର ହୀନ  
 ମତମୁଲନୁ ସାଧିଅ ତାରୁମାରୁ (ଦୁ)  
 ୧୦. ସତୁଲକୈ କୋନା(ଲ୍ଲ)କ୍ଷିକୈ  
 ସୁତୁଲକୈ କୋନାଲ୍ଲୁ ଧନ  
 ତତୁଲକୈ ତିରିଗିତି(ନ)ୟା  
 ତ୍ୟାଗରା(ଜା)ପ୍ତ(ୟ)ଗୁଞ୍ଜି (ଦୁ)

## Punjabi

୧. ਦੁଡୁବୁ ଗଲ ନ(ନେ) ଦୈବ

କେଡୁବୁ ସ୍ଵେଚ୍ଚା(ଜ)ନତେ

୨. କଡୁ ଦୁବିମ୍ଭ(ଜା)ଭିମ୍ଭଟଡି

ଗାଡିଜ ଗାଡିଜକ୍ ନିଟଡାବୁ (ଦୁ)

ਸ੍ਰੀ ਸਾਹਿਤ -

੧. ਸ੍ਰੀ ਵਨਿਤਾ ਚਿਤਕੁਮੁ(ਦਾ)-  
(ਬਜਾ)ਵਾਙ ਮਾਨਸ ਗੋਚਰ (ਦੁ)
੨. ਸਕਲ ਭੂਤਮੁਲ(ਯ)ਨਦੁ ਨੀਵੈ-  
(ਯੁ)ਲਡਗ ਮਤਿ ਲੇਕ ਪੋਯਿਨ (ਦੁ)
੩. ਚਿਰੁਤ ਪ੍ਰਾਯਮੁ ਨਾਡੇ ਭਜ(ਨਾ)ਮ੍ਰਿਤ  
ਰਸ ਵਿਹੀਨ ਕੁ-ਤਰਕੁਡੈਨ (ਦੁ)
੪. ਪਰ ਧਨਮੁਲ ਕੋਰਕੁ(ਨੋ)ਰੁਲ ਮਦਿ  
ਕਰਗ ਪਲਿਕਿ ਕਡੁਪੁ ਨਿਮਪ ਤਿਰਿਗਿ(ਨ)ਟਿਟ (ਦੁ)
੫. ਤਨ ਮਦਿਨਿ ਭੁਵਿਨਿ ਸੌਖਯਪੁ ਜੀਵਨਮੇ-  
(ਯ)ਨੁਚੁ ਸਦਾ ਦਿਨਮੁਲੁ ਗਡਿਪੇ (ਦੁ)
੬. ਤੇਲਿਯਨਿ ਨਟਵਿਟ ਕਸੁਦੁਲੁ ਵਨਿਤਲੁ  
ਸੂ-ਵਸ਼(ਸੋ)ਟ(ਕੁ)ਪਦੇਸ਼ਿਵਿਚ ਸਨਤ-  
ਸਿੱਲਿ ਸ੍ਰੀ ਲਯਮਬੁ(ਲੇ)ਰੁੰਗਕਨੁ  
ਸ਼ਿ(ਲਾ)ਤਮੁਲੈ ਸੁ-ਭਕਤੁਲਕੁ ਸਮਾਨ(ਮ)ਨੁ (ਦੁ)
੭. ਦ੍ਰਿਸ਼ਿਟਕਿ ਸਾਰਮਬਗੁ ਲਲਨਾ ਸਦ-  
(ਨਾ)ਰਭਕ ਸੇ(ਨਾ)ਮਿਤ ਧ(ਨਾ)ਦੁਲਨੁ  
ਦੇਵ ਦੇਵ ਨੇਰ ਨੌਮਿਤਿਨਿ ਗਾਕਨੁ  
ਪ(ਦਾ)ਬਜ ਭਜਨਮਬੁ ਮਰਚਿਨ (ਦੁ)
੮. ਚੱਕਨਿ ਮੁਖ ਕਮਲਮਬੁਨੁ ਸਦਾ  
ਨਾ ਮਦਿਲੋ ਸਮਰਣ ਲੇਕਨੇ  
ਦੁਰਮ(ਦਾ)ਨਧ ਜਨੁਲ ਕੋਰਿ ਪਰਿਤਾਪ-  
ਮੁਲਚੇ ਤਗਿਲਿ ਨੋਗਿਲਿ ਦੁਰ੍ਰਿਸ਼ਯ  
ਦੁਰਾਸਲਨੁ ਰੋਯ ਲੇਕ ਸਤਤ-

(ਮ)ਪਰਾਧਿਨੈ ਚਪਲ ਚਿੱਤੁ(ਡੈ)ਨ (ਦੁ)

੯. ਮਾਨਵ ਤਨੁ ਦੁਰਲਭ(ਮ)ਨੁਚੁ(ਨੇ)ਵਿਚ

ਪਰਮਾਨਨਦ(ਮੋ)ਨਦ ਲੇਕ

ਮਦ ਮਤਸਰ ਕਾਮ ਲੋਭ ਮੋਹਮੁਲਕੁ

ਦਾਸੁਡੈ ਮੋਸ ਪੋਤਿ ਗਾਕ

ਮੋਦਟਿ ਕੁਲਜੁ(ਡ)ਗੁਚੁ ਭੁਵਿਨਿ

ਸ਼ੂਦ੍ਰੁਲ ਪਨੁਲੁ ਸਲਪੁਚੁਨੁ(ਯੁ)ਣਿਟਨਿ ਗਾਕ

ਨ(ਰਾ)ਧਮੁਲਨੁ ਕੋਰਿ ਸਾਰ ਹੀਨ

ਮਤਮੁਲਨੁ ਸਾਧਿਮਪ ਤਾਰੁਮਾਰੁ (ਦੁ)

੧੦. ਸਤੁਲਕੈ ਕੋਨਾ(ਲਲਾ)ਸਿਤਕੈ

ਸੁਤੁਲਕੈ ਕੋਨਾਲੁ ਧਨ

ਤਤੁਲਕੈ ਤਿਰਿਗਿਤਿ(ਨ)ਯਜ

ਤਜਾਗਰਾ(ਜਾ)ਪਤ(ਯਿ)ਟੁਵਣਿਟ (ਦੁ)